

## 新聞稿

個人資料保護辦公室

2010.05.30

### 個資辦提供國際參考文獻供公眾參考

澳門《個人資料保護法》和歐洲的相關法律有很深的淵源，歐盟在這方面的經驗對澳門有很大的參考價值。有見及此，個人資料保護辦公室將一些歐盟方面的文件翻譯成中文，供澳門各界參考。

最新翻譯完成的文件是《第1/2010號意見書：“掌控者”和“處理者”的概念》。有關文件的非正式中文譯本、葡文及英文版本現在已經可以於該辦公室網頁（[www.gdp.gov.mo](http://www.gdp.gov.mo)）內的“參考文獻”區下載。

另外，2009年11月在西班牙馬德里舉辦的第31屆私隱及資料保護機構國際大會通過了《馬德里決議：個人資料及私隱保護的國際標準》。《馬德里決議》制定了一些國際要求的最低標準，包括了一系列的原則和權利等，務求達至更大的國際共識，為尚未建立個人資料保護體制的國家和地區，以及跨國公司及國際社會等提供參考。《馬德里決議》的通過是國際個人資料保護工作一個重要的里程碑，將對尚未完整地建立個人資料保護制度的國家和地區，以及跨國工商業活動等產生深遠的影響。有見及此，個人資料保護辦公室也將其翻譯成中文及葡文，並將兩個譯本及其英文原文上載到辦公室網頁（[www.gdp.gov.mo](http://www.gdp.gov.mo)）內的“參考文獻”區。

上述文件只供參考，並非澳門特別行政區的正式法律文件，在澳門特別行政區不具法律效力。